

DECLARACIÓN DE INFORMACIÓN DE LA VACUNA

Las primeras vacunas de su hijo: lo que necesita saber

Many vaccine information statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Muchas de las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte www.immunize.org/vis

Las vacunas incluidas en esta declaración son las que posiblemente se aplican al mismo tiempo durante los primeros meses hasta los primeros años de la niñez. Hay Declaraciones de información de la vacuna por separado para otras vacunas que también se recomiendan de forma rutinaria para niños pequeños (sarampión, paperas, rubeola, varicela, rotavirus, influenza y hepatitis A).

Su hijo recibirá estas vacunas hoy:

DTaP Hib Hepatitis B Poliomielitis PCV13

(Proveedor: marque las casillas correspondientes).

1. ¿Por qué es necesario vacunarse?

Las vacunas pueden prevenir enfermedades. La vacunación infantil es esencial porque ayuda a proporcionar inmunidad antes de que los niños se expongan a enfermedades potencialmente mortales.

Difteria, tétanos y tos ferina (DTaP)

- La **difteria (D)** puede causar dificultad para respirar, insuficiencia cardíaca, parálisis o muerte.
- El **tétanos (T)** causa rigidez dolorosa en los músculos. El tétanos puede causar problemas graves de salud, como incapacidad para abrir la boca, dificultad para tragar y respirar o la muerte.
- La **tos ferina (aP)**, también conocida como “coqueluche”, puede causar tos violenta e incontrolable que dificulta respirar, comer o beber. La tos ferina puede ser extremadamente grave, especialmente en bebés y niños pequeños, y causar neumonía, convulsiones, daño cerebral o muerte. En adolescentes y adultos, puede causar pérdida de peso, pérdida de control de la vejiga, desmayo y fracturas de costillas por la tos severa.

Enfermedad por Hib (*Haemophilus influenzae* tipo b)

Haemophilus influenzae tipo b puede causar muchos tipos de infecciones. Aunque estas infecciones suelen afectar a niños menores de 5 años, también pueden afectar a adultos que tienen ciertos padecimientos médicos. La bacteria Hib puede causar una enfermedad leve, como infecciones de los oídos o bronquitis, o una enfermedad severa, como infecciones de la sangre. La infección severa por Hib, también llamada “enfermedad por Hib invasiva”,

requiere tratamiento en un hospital y a veces puede culminar en la muerte.

Hepatitis B

La **Hepatitis B** es una enfermedad hepática que puede provocar una enfermedad leve que dure algunas semanas, o puede provocar una enfermedad grave de por vida. La infección aguda por hepatitis B es una enfermedad a corto plazo que puede provocar fiebre, fatiga, pérdida de apetito, náuseas, vómitos, ictericia (piel u ojos amarillos, orina oscura, deposiciones de color arcilla) y dolor en los músculos, las articulaciones y el estómago. La infección crónica por el virus de la hepatitis B es una enfermedad de larga duración que tiene lugar cuando el virus de la hepatitis B permanece en el organismo de una persona. La mayoría de las personas que desarrollan hepatitis B crónica no tienen síntomas, pero aún así es muy grave y puede ocasionar daño hepático (cirrosis), cáncer de hígado y muerte.

Poliomielitis

La **poliomielitis** (“polio”) es una enfermedad incapacitante y potencialmente mortal que causa el poliovirus, el cual puede infectar la médula espinal de una persona y causar parálisis. La mayoría de las personas infectadas con el virus de la poliomielitis no tienen síntomas y muchas se recuperan sin complicaciones. Algunas personas tendrán dolor de garganta, fiebre, cansancio, náusea, dolor de cabeza o dolor estomacal. Un grupo más pequeño de personas



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

desarrollará síntomas más graves: parestesia (sensación de hormigueo en las piernas), meningitis (infección de la cobertura de la médula espinal y/o del cerebro) o parálisis (no poder mover partes del cuerpo) o debilidad en brazos, piernas o ambos. La parálisis puede provocar discapacidad permanente y la muerte.

Enfermedad neumocócica

Se considera una **enfermedad neumocócica** a cualquier enfermedad que provocan los neumococos, que son bacterias. Estas bacterias pueden provocar muchos tipos de enfermedades, incluida neumonía, que es una infección de los pulmones. Además de la neumonía, las bacterias neumocócicas también pueden causar infecciones de oído, infecciones de los senos paranasales, meningitis (infección del tejido que cubre el cerebro y la médula espinal) y bacteriemia (infección de la sangre). En su mayoría, las infecciones neumocócicas son leves. Sin embargo, algunas pueden causar problemas a largo plazo, como daño cerebral o sordera. La meningitis, bacteriemia y neumonía debidas a la enfermedad neumocócica pueden ser mortales.

2. Vacunas conjugadas neumocócicas, contra la DTaP, Hib, hepatitis B y poliomielitis

Los lactantes y los niños suelen necesitar:

- 5 dosis de la **vacuna contra la difteria, el tétanos y la tos ferina acelular (DTaP)**
- 3 o 4 dosis de la **vacuna contra Hib**
- 3 dosis de la **vacuna contra la hepatitis B**
- 4 dosis de la **vacuna contra la poliomielitis**
- 4 dosis de la **vacuna conjugada neumocócica (PCV13)**

Algunos niños pueden necesitar menos o más dosis de las habituales de algunas vacunas para estar completamente protegidos debido a su edad en el momento de la vacunación u otras circunstancias.

A **niños mayores, adolescentes y adultos** con determinadas afecciones médicas u otros factores de riesgo también se podría recomendar que reciban 1 o más dosis de algunas de estas vacunas.

Es posible administrar estas vacunas como vacunas independientes o como parte de una vacuna combinada (un tipo de vacuna que combina más de una vacuna en una inyección).

3. Hable con su proveedor de atención médica

Informe a su proveedor de vacunas si el niño que recibe la vacuna:

En el caso de todas estas vacunas:

- Ha tenido una **reacción alérgica después de recibir una dosis previa de la vacuna** o si ha tenido alguna **alergia severa y potencialmente mortal**.

En el caso de DTaP:

- Ha tenido una **reacción alérgica después de recibir una dosis previa de cualquier vacuna que proteja contra el tétanos, difteria o tos ferina**.
- Ha tenido **coma, disminución del nivel de consciencia o convulsiones prolongadas en los 7 días posteriores a una dosis previa de cualquier vacuna contra la tos ferina (DTP o DTaP)**.
- Tiene **convulsiones u otro problema del sistema nervioso**
- Alguna vez ha tenido el **síndrome de Guillain-Barré** (también llamado “SGB”).
- Ha tenido **dolor severo o hinchazón después de una dosis previa de cualquier vacuna que proteja contra el tétanos o la difteria**.

En el caso de PCV13:

- Ha tenido una **reacción alérgica después de recibir una dosis previa de la PCV13; una vacuna conjugada neumocócica anterior, conocida como PCV7, o cualquier vacuna que contenga el toxoide diftérico** (por ejemplo, la DTaP).

En algunos casos, el proveedor de atención médica de su hijo podría decidir que se posponga la vacunación hasta una visita futura.

Se puede vacunar a los niños con enfermedades menores, como el catarro común. En niños moderada o gravemente enfermos, es usual que se deba esperar a que se recuperen antes de vacunarlos.

El proveedor de atención médica de su hijo puede proporcionarle más información.

4. Riesgos de una reacción a la vacuna

En el caso de todas estas vacunas:

- Pueden ocurrir dolor, enrojecimiento, hinchazón, sensación de calor o sensibilidad a la palpación en el sitio donde se administra la inyección después de la vacunación.

En el caso de la vacuna contra DTaP, Hib, hepatitis B y PCV13:

- Se puede presentar fiebre después de la vacunación.

En el caso de la vacuna contra DTaP:

- A veces, se presenta irritabilidad, sensación de cansancio, pérdida de apetito y vómito después de la vacuna contra la DTaP.
- Son mucho menos frecuentes las reacciones más graves, como convulsiones, llanto incesante por 3 horas o más, o fiebre alta (más de 40.5 °C [105 °F]) después de la vacuna contra la DTaP. De manera infrecuente, la vacunación va seguida de hinchazón de todo un brazo o pierna, especialmente en niños mayores cuando reciben la cuarta o quinta dosis.

En el caso de PCV13:

- Se puede presentar pérdida de apetito, inquietud (irritabilidad), sensación de cansancio, dolor de cabeza y escalofríos después de la vacuna PCV13.
- Los niños de corta edad podrían estar en mayor riesgo de convulsiones a causa de fiebre después de recibir la PCV13 si se administra al mismo tiempo que la vacuna inactivada de la influenza. Solicite más información a su proveedor de atención médica.

Al igual que con cualquier medicina, hay probabilidades muy remotas de que una vacuna cause una reacción alérgica grave, otra lesión severa o la muerte.

5. ¿Qué hago si ocurre algún problema grave?

Podría ocurrir una reacción alérgica después de que la persona vacunada deje la clínica. Si observa signos de una reacción alérgica severa (ronchas, hinchazón de la cara y garganta, dificultad para respirar, latidos rápidos, mareo o debilidad), llame al 911 y lleve a la persona al hospital más cercano.

Llame a su proveedor de atención médica si hay otros signos que le preocupan.

Las reacciones adversas se deben reportar al Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS (Sistema para reportar reacciones adversas a las vacunas). Es usual que el proveedor de atención médica informe sobre ello, o también puede hacerlo usted mismo. Visite el sitio web de VAERS en www.vaers.hhs.gov o llame al 1-800-822-7967. *El VAERS es solo para informar sobre reacciones y el personal de VAERS no proporciona consejos médicos.*

6. Programa nacional de compensación por lesiones ocasionadas por vacunas

El Vaccine Injury Compensation Program, VICP (Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas), es un programa federal que se creó para compensar a las personas que podrían haber experimentado lesiones ocasionadas por ciertas vacunas. Las reclamaciones relativas a presuntas lesiones o fallecimientos debidos a la vacunación tienen un límite de tiempo para su presentación, que puede ser de tan solo dos años. Visite el sitio web de VICP en www.hrsa.gov/vaccinecompensation o llame al 1-800-338-2382 para obtener información acerca del programa y de cómo presentar una reclamación.

7. ¿Dónde puedo obtener más información?

- Consulte a su proveedor de atención médica.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Visite el sitio web de la Food and Drug Administration, FDA (Administración de Alimentos y Medicamentos), para consultar los folletos informativos de las vacunas e información adicional en www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Comuníquese con los Centers for Disease Control and Prevention, CDC (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
 - Visite el sitio web de los CDC en www.cdc.gov/vaccines.

Spanish translation provided by the Immunization Action Coalition



DECLARACIÓN DE INFORMACIÓN DE LA VACUNA

Vacuna contra el rotavirus: *lo que necesita saber*

Many vaccine information statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Muchas de las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte www.immunize.org/vis

1. ¿Por qué es necesario vacunarse?

La vacuna contra el rotavirus puede prevenir la enfermedad por rotavirus.

El rotavirus suele causar diarrea severa y acuosa, principalmente en bebés y niños pequeños. Los vómitos y la fiebre también son frecuentes en bebés con rotavirus. Los niños pueden deshidratarse, necesitar hospitalización e incluso morir.

2. Vacuna contra el rotavirus

La vacuna contra el rotavirus se administra poniendo gotas en la boca del niño. Los bebés deben recibir 2 o 3 dosis de la vacuna contra el rotavirus, dependiendo de la marca de vacuna utilizada.

- La primera dosis debe administrarse antes de las 15 semanas de edad.
- La última dosis debe administrarse a los 8 meses de edad.

Casi todos los bebés que reciben esta vacuna estarán protegidos contra la diarrea severa provocada por el rotavirus.

Otro virus denominado “circovirus porcino” puede encontrarse en una de las marcas de vacunas contra el rotavirus (Rotarix). Este virus no infecta a las personas, y no se conoce ningún riesgo para la seguridad.

La vacuna contra el rotavirus puede administrarse al mismo tiempo que otras vacunas.

3. Hable con su proveedor de atención médica

Informe a su proveedor de vacunas si la persona que recibe la vacuna:

- Ha tenido una **reacción alérgica después de recibir una dosis previa de la vacuna contra el rotavirus** o si ha tenido alguna **alergia severa y potencialmente mortal**.
- Tiene un **sistema inmunitario debilitado**.

- Tiene **inmunodeficiencia combinada grave** (Severe Combined Immunodeficiency, SCID).
- Ha tenido un tipo de bloqueo intestinal llamado “**invaginación intestinal**”.

En algunos casos, el proveedor de atención médica de su hijo podría decidir que se posponga la vacuna contra el rotavirus hasta una visita futura.

Se puede vacunar a niños con enfermedades leves, como el catarro común. Los niños con enfermedad moderada o severa usualmente deben esperar hasta recuperarse antes de recibir la vacuna contra el rotavirus.

El proveedor de atención médica de su hijo puede proporcionarle más información.

4. Riesgos de una reacción a la vacuna

- Se puede presentar irritabilidad o diarrea o vómitos temporales leves después de la vacuna contra el rotavirus.

La invaginación intestinal es un tipo de obstrucción intestinal que se trata en un hospital y puede requerir cirugía. Sucede naturalmente en algunos bebés cada año en los Estados Unidos, y en general no se conoce la razón por la cual se produce. Existe también un riesgo pequeño de invaginación intestinal por la vacuna contra el rotavirus, generalmente la semana siguiente a la primera o segunda dosis de la vacuna. Se estima que este riesgo adicional oscila entre 1 en 20,000 bebés y 1 en 100,000 bebés estadounidenses que reciben la vacuna contra el rotavirus. Su proveedor de atención médica puede proporcionarle más información.

Al igual que con cualquier medicina, hay probabilidades muy remotas de que una vacuna cause una reacción alérgica grave, otra lesión severa o la muerte.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

5. ¿Qué hago si ocurre algún problema grave?

Para la invaginación intestinal, preste atención a los signos de dolor de estómago, junto con llanto severo. Al principio, estos episodios pueden durar apenas algunos minutos, y aparecer y desaparecer varias veces en una hora. Los bebés podrían flexionar las piernas hacia el pecho. Su bebé también podría vomitar varias veces o parecer débil o muy irritable; o podría aparecer sangre en sus heces. Por lo general, estos signos aparecerían durante la primera semana después de la primera o la segunda dosis de la vacuna contra el rotavirus, pero preste atención a ellos en cualquier momento después de la vacunación. Si cree que su bebé tiene invaginación intestinal, póngase en contacto con un proveedor de atención médica de inmediato. Si no puede comunicarse con su proveedor de atención médica, lleve a su bebé a un hospital. Infórmeles cuándo su bebé recibió la vacuna contra el rotavirus.

Podría ocurrir una reacción alérgica después de que la persona vacunada deje la clínica. Si observa signos de una reacción alérgica severa (ronchas, hinchazón de la cara y garganta, dificultad para respirar, latidos rápidos, mareo o debilidad), llame al 911 y lleve a la persona al hospital más cercano.

Llame a su proveedor de atención médica si hay otros signos que le preocupan.

Las reacciones adversas se deben reportar al Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS (Sistema para reportar reacciones adversas a las vacunas). Es usual que el proveedor de atención médica informe sobre ello, o también puede hacerlo usted mismo. Visite el sitio web de VAERS en www.vaers.hhs.gov o llame al 1-800-822-7967. *El VAERS es solo para informar sobre reacciones y el personal de VAERS no proporciona consejos médicos.*

6. Programa nacional de compensación por lesiones ocasionadas por vacunas

El Vaccine Injury Compensation Program, VICP (Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas), es un programa federal que se creó para compensar a las personas que podrían haber experimentado lesiones ocasionadas por ciertas vacunas. Las reclamaciones relativas a presuntas lesiones o fallecimientos debidos a la vacunación tienen un límite de tiempo para su presentación, que puede ser de tan solo dos años. Visite el sitio web de VICP en www.hrsa.gov/vaccinecompensation o llame al 1-800-338-2382 para obtener información acerca del programa y de cómo presentar una reclamación.

7. ¿Dónde puedo obtener más información?

- Consulte a su proveedor de atención médica.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Visite el sitio web de la Food and Drug Administration, FDA (Administración de Alimentos y Medicamentos), para consultar los folletos informativos de las vacunas e información adicional en www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Comuníquese con los Centers for Disease Control and Prevention, CDC (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
 - Visite el sitio web de los CDC en www.cdc.gov/vaccines.

Spanish translation provided by the Immunization Action Coalition

